

## **Sozialpartner des Bundes einigen sich auf Lohnmassnahmen 2011**

Bern, 19.11.2010 - Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf und die Personalverbände des Bundes haben heute Lohnmassnahmen für das Bundespersonal von insgesamt einem Prozent ausgehandelt. Mit der Unterzeichnung des Lohngleichheitsdialogs bekennen sich Bundesrat und Sozialpartner zudem für die Lohngleichheit von Mann und Frau in der Bundesverwaltung.

Die Mitarbeitenden der Bundesverwaltung erhalten 2011 einen Teuerungsausgleich von 0,7 Prozent. Damit wird die Teuerung auf Basis der Jahresdurchschnittsteuerung voll ausgeglichen. Die Mitarbeitenden erhalten zudem eine Reallohnerhöhung von 0,3 Prozent. Dies ist das Ergebnis der heutigen Verhandlungen zwischen den Personalverbänden des Bundes und Bundesrätin Eveline Widmer-Schlumpf. Damit fallen die Lohnmassnahmen 2011 leicht höher aus, als dies die Lohngespräche im Mai 2010 vermuten liessen. Der Bund will damit den vergleichsweise eher hohen Lohnabschlüssen anderer Arbeitgeber für das kommende Jahr Rechnung tragen.

Weitergehende Forderungen der Personalverbände konnten nicht berücksichtigt werden. Diese hatten beispielsweise ein kostenloses Generalabonnement der SBB für alle Mitarbeitenden der Bundesverwaltung oder die Einführung der 41-Stunden-Woche gefordert. Die Personalverbände forderten zudem erneut vehement eine Teuerungsanpassung der Renten. Der Bundesrat hatte jedoch bereits Ende April 2010 beschlossen, auf eine Teuerungsanpassung per 1. Januar 2011 zu verzichten. Die Forderung ist jedoch Thema der Finanzplanung 2012-14.

Das Verhandlungsergebnis muss nun noch vom Bundesrat bestätigt werden. Vorbehalten bleibt die Zustimmung der eidgenössischen Räte zum Voranschlag 2011.

### **Bundesrat stärkt Lohngleichheit**

Im Anschluss an die Lohnverhandlungen unterzeichneten Bundesrätin Widmer-Schlumpf und die Sozialpartner eine Vereinbarung zur Durchführung des Lohngleichheitsdialogs. Der Bund sowie die Dachverbände der Arbeitgeber und -nehmer hatten den Dialog im März 2009 schweizweit lanciert, um Arbeitgeber bei der Umsetzung des Verfassungsprinzips „gleicher Lohn für gleichwertige Arbeit“ zu unterstützen.

Der Bundesrat hatte sich bereits 2009 zum Lohngleichheitsdialog verpflichtet. Mit der heutigen Unterzeichnung der Vereinbarung ist der erste Schritt zur Umsetzung vollzogen worden. Die Vereinbarung sieht vor, die Löhne der Mitarbeitenden der Bundesverwaltung auf Ungleichheiten zu überprüfen und allfällige Diskriminierungen bis spätestens Ende 2014 zu beseitigen. Der Begleitausschuss der Sozialpartner begleitet das Projekt und überprüft den Stand der Umsetzung.

Der Bundesrat ist einer der ersten Arbeitgeber, der den Lohngleichheitsdialog unterzeichnet hat. Er verstärkt damit seine Vorreiterrolle bei der Lohngleichheit von Mann und Frau.

## **Les partenaires sociaux de la Confédération s'accordent sur les mesures salariales pour 2011**

Berne, 19.11.2010 - La conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf et les associations du personnel de la Confédération ont convenu aujourd'hui des mesures salariales pour le personnel fédéral s'élevant à 1 %. Le Conseil fédéral et les partenaires sociaux ont également signé le document intitulé Dialogue sur l'égalité des salaires, encourageant ainsi l'égalité des salaires entre femmes et hommes au sein de l'administration fédérale.

En 2011, les membres du personnel de l'administration fédérale se verront verser une compensation du renchérissement de 0,7 %, qui compense entièrement le renchérissement calculé sur la base du taux d'inflation moyen de l'année. Ils recevront en outre une augmentation du salaire réel de 0,3 %. Ces pourcentages ont été convenus lors des négociations qui se sont déroulées aujourd'hui entre les associations du personnel de la Confédération et la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf. Les montants des mesures salariales pour 2011 sont donc légèrement supérieurs à ce que les entretiens de mai 2010 laissaient présager. La Confédération entend ainsi tenir compte des accords salariaux relativement avantageux conclus par d'autres employeurs pour l'année prochaine.

Les autres revendications des associations du personnel n'ont pas pu être prises en considération. Celles-ci avaient par exemple demandé l'abonnement général gratuit pour tous les membres du personnel ou l'introduction de la semaine de 41 heures. Les associations du personnel ont aussi réclamé une nouvelle fois avec insistance une compensation du renchérissement sur les rentes. Le Conseil fédéral avait toutefois décidé à la fin du mois d'avril 2010 déjà qu'il renonçait à modifier les rentes au 1er janvier 2011. Cette demande sera cependant discutée lors de la planification financière pour la période allant de 2012 à 2014.

Le résultat des négociations doit encore être approuvé par le Conseil fédéral. En outre, l'accord des Chambres fédérales sur le budget 2011 demeure réservé.

### **Le Conseil fédéral renforce l'égalité des salaires**

A la suite des négociations salariales, la conseillère fédérale Eveline Widmer-Schlumpf et les partenaires sociaux ont signé une convention visant à mettre en œuvre le dialogue sur l'égalité des salaires. La Confédération et les associations d'employeurs et d'employés avaient lancé ce dialogue en mars 2009 afin d'aider les employeurs à mettre en œuvre le principe constitutionnel «à travail égal, salaire égal».

Le Conseil fédéral s'est déjà engagé en 2009 à respecter les éléments convenus dans le dialogue sur l'égalité des salaires. Il franchit aujourd'hui la première étape de la mise en œuvre de ces principes en signant la convention. Celle-ci prévoit le contrôle de l'égalité des salaires des collaborateurs de l'administration fédérale et l'élimination d'éventuelles discriminations jusqu'à fin 2014 au plus tard. Le Comité de suivi des partenaires sociaux vérifiera l'état d'avancement du projet.

Le Conseil fédéral est l'un des premiers employeurs à signer le dialogue sur l'égalité des salaires. Il renforce ainsi son rôle de pionnier concernant l'égalité des salaires entre femmes et hommes.

## **Le parti sociali della Confederazione hanno raggiunto un'intesa su misure salariali per il 2011**

Berna, 19.11.2010 - In data odierna, la consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf e le associazioni del personale federale hanno negoziato misure salariali che per il personale della Confederazione prevedono un aumento della retribuzione dell'1 per cento. Con la sottoscrizione della convenzione concernente il dialogo sulla parità salariale, il Consiglio federale e le parti sociali si dichiarano inoltre favorevoli alla parità tra uomo e donna in ambito salariale nell'Amministrazione federale.

Nel 2011 i collaboratori dell'Amministrazione federale riceveranno una compensazione del rincaro dello 0,7 per cento. In tal modo il rincaro viene compensato integralmente sulla base del rincaro medio annuo. I collaboratori beneficeranno inoltre di un aumento del salario reale dello 0,3 per cento. Questo è il risultato degli odierni negoziati tra le associazioni del personale federale e la consigliera federale Eveline Widmer-Schlumpf. Le misure salariali per il 2011 sono quindi leggermente superiori a quanto si poteva pensare in occasione dei colloqui salariali nel mese di maggio del 2010. In tal modo la Confederazione intende tenere conto degli accordi salariali comparativamente più elevati di altri datori di lavoro per il prossimo anno.

Ulteriori richieste delle associazioni del personale, come ad esempio un abbonamento generale FFS gratuito per tutti i collaboratori dell'Amministrazione federale o l'introduzione della settimana lavorativa di 41 ore, non hanno potuto essere considerate. Le associazioni del personale hanno pure nuovamente richiesto con insistenza un adeguamento al rincaro delle rendite. Già a fine aprile 2010 il Consiglio federale aveva però deciso di rinunciare a un adeguamento al rincaro con effetto al 1° gennaio 2011. La richiesta sarà però considerata nel quadro della pianificazione finanziaria per gli anni 2012-2014.

L'esito delle trattative deve ancora essere confermato dal Consiglio federale. Rimane riservata l'approvazione del Preventivo 2011 da parte del Parlamento.

### **Il Consiglio federale rafforza la parità salariale**

A margine delle trattative salariali, la consigliera Widmer-Schlumpf e le parti sociali hanno firmato una convenzione concernente il dialogo sulla parità salariale. La Confederazione e le associazioni mantello dei datori di lavoro e dei lavoratori avevano lanciato il Dialogo a livello nazionale nel marzo 2009 per sostenere i datori di lavoro nella concretizzazione del principio costituzionale «salario uguale per un lavoro di uguale valore».

Già nel 2009 il Consiglio federale si era impegnato a favore del dialogo sulla parità salariale. Con l'odierna sottoscrizione della convenzione è stato fatto il primo passo verso l'attuazione. La convenzione prevede la verifica dei salari dei collaboratori della Confederazione e l'eliminazione di eventuali discriminazioni al più tardi entro la fine del 2014. Il Comitato di seguito delle parti sociali accompagna il progetto e ne verifica lo stato di attuazione.

Il Consiglio federale è uno dei primi datori di lavoro ad aver firmato il dialogo sulla parità salariale. In tal modo sottolinea il suo ruolo di precursore per quanto riguarda la parità tra uomo e donna in ambito salariale.

---

